



Izvajalska agencija za inovacije in omrežja

Oddelek C – instrument za povezovanje Evrope (IPE)

**SPORAZUM O DODELITVI NEPOVRATNIH SREDSTEV
V OKVIRU INSTRUMENTA ZA POVEZOVANJE EVROPE (IPE) –
WiFi4EU**

SPORAZUM ŠT. INEA/CEF/WiFi4EU/[< call number><year>]/[<unique identifying number >]

Izvajalska agencija za inovacije in omrežja (INEA) (v nadaljnjem besedilu: agencija) s pooblastili, ki jih nanjo prenese Evropska komisija (v nadaljnjem besedilu: Komisija), ki jo za namene podpisa tega sporazuma zastopa [*function, forename and surname*],

na eni strani

in

[full official name]
[official address in full],

ki ga za namene podpisa tega sporazuma zastopa [**forename and surname**],

v tem sporazumu v nadaljnjem besedilu: upravičenec,

na drugi strani

STA SE DOGOVORILA/I

o posebnih pogojih (v nadaljnjem besedilu: posebni pogoji) in naslednjih prilogah:

Priloga I Opis ukrepa

Priloga II Splošni pogoji (v nadaljnjem besedilu: splošni pogoji)

ki so sestavni del tega sporazuma (v nadaljnjem besedilu: sporazum).

Določbe posebnih pogojev imajo prednost pred določbami iz prilog.

Določbe Priloge II (splošni pogoji) imajo prednost pred prvo prilogo.

POSEBNI POGOJI

KAZALO

SPORAZUM O DODELITVI NEPOVRATNIH SREDSTEV	1
POSEBNI POGOJI	2
ČLEN 1 – PREDMET SPORAZUMA	3
ČLEN 2 – ZAČETEK VELJAVNOSTI SPORAZUMA IN TRAJANJE UKREPA	3
ČLEN 3 – NAJVIŠJI ZNESEK IN OBLIKA NEPOVRATNIH SREDSTEV	3
ČLEN 4 – POROČANJE IN UREDITEV PLAČIL	3
ČLEN 5 – BANČNI RAČUN ZA PLAČILO	4
ČLEN 6 – UPRAVLJAVEC PODATKOV IN KONTAKTNI PODATKI STRANK	4
ČLEN 7 – NEPOVRATNA SREDSTVA ZA ENEGA UPRAVIČENCA, SUBJEKTI, POVEZANI Z UPRAVIČENCI, IN IZVAJALSKI ORGANI, KI JIH IMENUJEJO UPRAVIČENCI	5
ČLEN 8 – DODATNE DOLOČBE O UPORABI REZULTATOV (VKLJUČNO S PRAVICAMI INTELEKTUALNE IN INDUSTRIJSKE LASTNINE)	5
ČLEN 9 – ZAHTEVJE GLEDE SPREMLJANJA IN VNOVIČNA KONFIGURACIJA omrežij	6
ČLEN 10 – DODATNE DOLOČBE O ODSTOPU TERJATEV	6
ČLEN 11 – ENAKOVREDNE METODE ZA KONFIGURACIJO IN POVEZAVO S SISTEMOM SPREMLJANJA EVROPSKE KOMISIJE	6
ČLEN 12 – POSLEDICE odpovedi	6

ČLEN 1 – PREDMET SPORAZUMA

1.1 Komisija je sklenila, da v skladu s pogoji iz posebnih pogojev, splošnih pogojev in Priloge I k sporazumu dodeli nepovratna sredstva za ukrep z naslovom „WiFi4EU za spodbujanje internetne povezljivosti v lokalnih skupnostih“ („ukrep“), v **[insert name of the municipality]**, številka ukrepa **[insert number of the action in bold]**, kot je opisan v Prilogi I (opis ukrepa).

Upravičenec s podpisom sporazuma sprejme nepovratna sredstva in se strinja, da bo ukrep izvedel, pri čemer bo ravnal na lastno odgovornost.

1.2 Za izvedbo ukrepa upravičenec izbere podjetje za namestitev omrežja Wi-Fi kot izvajalca v smislu člena II.9. Podjetje za namestitev omrežja Wi-Fi se registrira na portalu WiFi4EU, na voljo na naslovu <https://www.wifi4eu.eu/>. Upravičenec se zaveže, da bo obveznosti iz tega sporazuma prenesel na podjetje za namestitev omrežja Wi-Fi. Poleg člena II.9.4 upravičenec zlasti zagotovi, da se naslednji pogoji uporabljajo tudi za podjetje za namestitev omrežja Wi-Fi:

a) obveznost upoštevanja tehničnih zahtev iz Priloge I;

b) obveznost predložitve izjave in dodatnih informacij, predvidenih v členu 4.1(a).

1.3 Upravičenec nosi izključno odgovornost za izvedbo ukrepa in upoštevanje določb sporazuma. Upravičenec zagotovi, da pogodba(-e), podpisana(-e) s podjetjem za namestitev omrežja Wi-Fi za izvedbo tega ukrepa, vsebuje določbe, ki določajo, da podjetje za namestitev omrežja Wi-Fi na podlagi sporazuma nima pravic v razmerju do agencije.

V primeru neizpolnjevanja pogojev tega sporazuma si agencija pridržuje pravico, da v skladu s členom II.26 izterja neupravičeno izplačani znesek neposredno od upravičenca.

ČLEN 2 – ZAČETEK VELJAVNOSTI SPORAZUMA IN TRAJANJE UKREPA

2.1 Sporazum začne veljati na dan podpisa zadnje stranke.

2.2 Upravičenec ima za končanje namestitve omrežja Wi-Fi v skladu s Prilogo I in predložitev izjave, predvidene v členu 4.1(b), na voljo največ 18 mesecev od datuma začetka veljavnosti sporazuma o dodelitvi nepovratnih sredstev. Ta skrajni rok se ne sme podaljšati, razen v primerih „višje sile“, kot je opredeljena v členu II.14.1.

ČLEN 3 – NAJVIŠJI ZNESEK IN OBLIKA NEPOVRATNIH SREDSTEV

Nepovratna sredstva za ukrep znašajo največ 15 000 EUR in se dodelijo v obliki prispevka v pavšalnem znesku („bona“).

ČLEN 4 – POROČANJE IN UREDITEV PLAČIL

4.1 Šteje se, da agencija prejme zahtevek za plačilo, ko so predložene naslednje izjave:

a) izjava podjetja za namestitev omrežja Wi-Fi, predložena v portal WiFi4EU, da je bila namestitev omrežja WiFi4EU končana v skladu s Prilogo I in da omrežje deluje. Izjava vsebuje naslednje obvezne informacije za vsako omrežje WiFi4EU:

- ime omrežja WiFi4EU (npr.: mestna hiša);
- ime domene.

Poleg tega podjetje za namestitev omrežja Wi-Fi predloži popoln seznam nameščenih dostopovnih točk za vsako omrežje WiFi4EU. Za vsako dostopovno točko se sporočijo naslednje obvezne informacije:

- ✓ vrsta lokacije (npr.: šola, park, podzemna železnica). Na portalu WiFi4EU bo na voljo spustni seznam;
- ✓ ime lokacije (npr.: hodnik);
- ✓ geolokacija dostopovne točke;
- ✓ vrsta opreme: za zaprte prostore ali na prostem;
- ✓ blagovna znamka naprave;
- ✓ model naprave;
- ✓ serijska številka naprave;
- ✓ naslov MAC (nadzor dostopa do medijev).

b) Izjava upravičenca, predložena v portal WiFi4EU, da je omrežje WiFi4EU skladno s Prilogo I in da deluje.

4.2 Po prejetju izjav in dodatnih informacij iz člena 4.1 ima Agencija na voljo največ 60 dni za preveritev, ali omrežja(-e) WiFi4EU deluje(-jo), in izvršitev plačila razlike podjetju za namestitev omrežja Wi-Fi.

Plačilo se izvrši samo, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

- i) v vsako omrežje WiFi4EU se je povezal najmanj 10 uporabnikov;
- ii) celostna podoba WiFi4EU je ustrezno prikazana na prestreznem portalu.

Ko so izpolnjeni zgoraj navedeni pogoji, upravičenec prejme uradno obvestilo s potrdilom, agencija pa opravi plačilo podjetju za namestitev omrežja Wi-Fi. Zgoraj navedeni pogoji plačila ne vplivajo na pravico agencije, da z naknadnimi revizijami preveri skladnost namestitve omrežij Wi-Fi s tehničnimi specifikacijami iz Priloge I.

ČLEN 5 – BANČNI RAČUN ZA PLAČILO

Plačilo bona se nakaže na bančni račun, ki ga je navedlo podjetje za namestitev omrežja Wi-Fi v portalu WiFi4EU v obliki mednarodne številke bančnega računa (IBAN).

ČLEN 6 – UPRAVLJAVEC PODATKOV IN KONTAKTNI PODATKI STRANK

6.1 Upravljavce podatkov

Skupna upravljavca podatkov sta GD CONNECT in INEA.

6.2 Kontaktni podatki

6.2.1 Oblika in način komunikacije

Vse elektronsko komuniciranje, kadar je predvideno, mora potekati prek portala WiFi4EU (<https://www.wifi4eu.eu/>), vključno z zadevnimi nalogami službe za pomoč uporabnikom.

Komuniciranje, ki je potrebno v skladu s členi II.14, II.15, II.16, II.25, II.26 in II.27, ter vsako drugo komuniciranje, ki ga portal WiFi4EU ne podpira, mora potekati v pisni obliki z navedbo številke sporazuma in biti naslovljeno na:

Innovation and Networks Executive Agency (INEA)
Department C – Connecting Europe Facility (CEF)
Unit C5 – CEF Telecommunications
W910
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
INEA-CEF-WIFI4EU@ec.europa.eu

Uradna obvestila v papirni obliki, naslovljena na upravičenca, je treba poslati na njegov uradni naslov, kot je naveden v preambuli tega sporazuma o dodelitvi nepovratnih sredstev.

6.2.2 Datum sporočil prek portala WiFi4EU

Šteje se, da so bila sporočila prek portala WiFi4EU opravljena, ko jih je pošiljatelj poslal (tj. na dan in ob uri, ko so bila poslana prek portala WiFi4EU).

Vsa komunikacija poteka v jeziku tega sporazuma ali angleščini. Agencija bo komunicirala v istem jeziku kot upravičenec.

ČLEN 7 – NEPOVRATNA SREDSTVA ZA ENEGA UPRAVIČENCA, SUBJEKTI, POVEZANI Z UPRAVIČENCI, IN IZVAJALSKI ORGANI, KI JIH IMENUJEJO UPRAVIČENCI

Vsako sklicevanje na „upravičence“ se razlaga kot sklicevanje na „upravičenca“. Povezanih subjektov ali izvajalskih organov ni mogoče določiti.

ČLEN 8 – DODATNE DOLOČBE O UPORABI REZULTATOV (VKLJUČNO S PRAVICAMI INTELEKTUALNE IN INDUSTRIJSKE LASTNINE)

Poleg določb člena II.8.3 upravičenci agenciji priznajo pravice do:

- uporabe imena upravičenca in slik omrežja(-ij) WiFi4EU za promocijo pobude,
- uporabe anonimiziranih podatkov o povezavah na omrežje(-a) WiFi4EU za statistične namene.

ČLEN 9 – ZAHTEVE GLEDE SPREMLJANJA IN VNOVIČNA KONFIGURACIJA OMREŽIJ

Upravičenec:

- zagotovi, da omrežje(-a) WiFi4EU deluje(-jo) v celoti tri leta od datuma uradnega obvestila agencije s potrdilom iz člena 4.2;
- vnovično konfigurira omrežje(-a) WiFi4EU za povezavo z zavarovanim sistemom avtentikacije in spremljanja, v celoti v skladu z zahtevami iz točke I.5 Priloge I.

Upravičenec bo odgovoren tudi za redno vzdrževanje in potrebna popravila omrežja(-ij) WiFi4EU. Omrežje(-a) v enem letu ne sme(-jo) biti nedelujoč(-a) več kot 60 koledarskih dni.

Agencija lahko v treh letih od plačila razlike opravi tehnična preverjanja in/ali revizije, da ugotovi, ali upravičenec izpolnjuje določbe tega sporazuma.

ČLEN 10 – DODATNE DOLOČBE O ODSTOPU TERJATEV

Z odstopanjem od prvega pododstavka člena II.13.1 je upravičenec upravičen, da podeli podjetju za namestitev omrežja Wi-Fi pravico do terjatve do agencije za znesek iz člena 3.

Plačilo podjetju za namestitev omrežja Wi-Fi se šteje za plačilo upravičencu in razreši agencijo vseh drugih obveznosti plačila.

ČLEN 11 – ENAKOVREDNE METODE ZA KONFIGURACIJO IN POVEZAVO S SISTEMOM SPREMLJANJA EVROPSKE KOMISIJE

V izjemnih primerih se po podpisu upravnega sporazuma med Komisijo in ustreznim upravnim organom katere koli države članice, Norveške ali Islandije metode za konfiguracijo in povezavo s sistemom spremljanja Evropske komisije, opisane v točki I.5 Priloge I, lahko spremenijo z enakovrednimi metodami konfiguracije in povezave iz upravnega sporazuma.

Upravičenec prek portala WiFi4EU uradno obvesti agencijo o upoštevanju enakovrednih metod konfiguracije in povezave iz upravnega sporazuma. Ta sporazum se šteje za spremenjenega od trenutka, ko agencija prejme uradno obvestilo.

ČLEN 12 – POSLEDICE ODPOVEDI

Če se sporazum odpove v skladu z določbami člena II.16.1 ali II.16.3.1, agencija lahko zmanjša znesek nepovratnih sredstev in izterja neupravičeno izplačane zneske v skladu s členoma II.25.4 in II.26.

Po odpovedi so obveznosti zadevnega upravičenca še naprej veljavne, zlasti tiste iz členov 4, II.5, II.7, II.8, II.13, II.27 ter vseh dodatnih določb o uporabi rezultatov, kot je določeno v členu 8.

Sestavljeno v [... language]

ELEKTRONSKI PODPISI

Za upravičenca
[forename/surname]
[e-signature]

Za agencijo
[function/forename/surname]
[e-signature]



Izvajalska agencija za inovacije in omrežja

Oddelek C – Instrument za povezovanje Evrope (IPE)

PRILOGA I OPIS UKREPA

I.1. Področje uporabe in cilji

Pobuda WiFi4EU je program podpore za zagotavljanje brezplačnega dostopa do omrežja Wi-Fi na javnih mestih v zaprtih prostorih ali na prostem (npr. v prostorih javne uprave, šolah, knjižnicah, zdravstvenih domovih, muzejih, javnih parkih in trgih). To bo skupnosti približalo enotnemu digitalnemu trgu, omogočilo uporabnikom dostop do gigabitne družbe, izboljšalo digitalno pismenost in dopolnilo javne storitve, ki so na voljo v navedenih prostorih. Boni WiFi4EU se lahko uporabijo za financiranje namestitve popolnoma novega javnega omrežja Wi-Fi, nadgradnjo obstoječega javnega omrežja WiFi ali razširitev pokritosti z obstoječim javnim omrežjem Wi-Fi. Nameščeno omrežje ne sme podvajati obstoječe brezplačne zasebne ali javne ponudbe s podobnimi značilnostmi, vključno s kakovostjo.

I.2. Tehnične zahteve za opremo WiFi v omrežju(-ih) WiFi4EU

Upravičenec namesti več dostopovnih točk („AP“), ki odražajo vrednost bona na njegovem trgu. V vsakem primeru pa namesti vsaj naslednje število dostopovnih točk, ki je odvisno od njihove kombinacije v zaprtih prostorih in na prostem:

Najmanjše število AP na prostem	Najmanjše število AP v zaprtih prostorih
10	0
9	2
8	3
7	5
6	6
5	8
4	9
3	11

2	12
1	14
0	15

Upravičenec zagotovi, da **vsaka dostopovna točka** izpolnjuje vsaj naslednje zahteve:

- podpira hkratno dvopasovno (2,4 Ghz–5 Ghz) uporabo,
- ima podporni cikel, daljši od 5 let,
- povprečni čas med okvarami (MTBF) znaša najmanj 5 let,
- ima namensko in centralizirano enotno točko upravljanja vsaj za vse dostopovne točke vsakega omrežja WiFi4EU,
- podpira IEEE 802.1x,
- je skladna s standardom IEEE 802.11ac Wave I,
- podpira IEEE 802.11r,
- podpira IEEE 802.11k,
- podpira IEEE 802.11v,
- zmore vsaj 50 hkratnih uporabnikov brez poslabšanja delovanja,
- ima najmanj 2 x 2 antenska sistema z več vhodi in izhodi (MIMO),
- je skladna s standardom Hotspot 2.0 (program certificiranja Passpoint Wi-Fi Alliance).

I.3. Zahteve za kakovost storitev

Da bi omrežje, financirano z WiFi4EU, lahko omogočilo izkušnjo interneta visoke kakovosti, se mora upravičenec naročiti na tisto internetno povezavo, ki na množičnem trgu njegovega območja omogoča največjo hitrost, v vsakem primeru pa na tisto, ki omogoča hitrost prenosa najmanj 30 Mbps. Upravičenec poskrbi tudi, da je hitrost tega vmesnega povezovalnega omrežja vsaj enakovredna povezljivosti, ki jo uporablja – če jo uporablja – za svoje notranje potrebe.

I.4. Obveznosti glede pristojbin, oglaševanja in uporabe podatkov

1. Upravičenec zagotovi, da ima končni uporabnik brezplačni dostop do omrežja WiFi4EU, kar pomeni, da je dostop na voljo brez ustreznega nadomestila bodisi z neposrednim plačilom bodisi z drugimi vrstami nadomestil, zlasti brez komercialnega oglaševanja in ponovne uporabe osebnih podatkov za komercialne namene.
2. Upravičenec zagotovi, da dostop končnega uporabnika po operaterjih elektronskih komunikacijskih omrežij poteka brez diskriminacije, in sicer brez poseganja v omejitve, zahtevane po pravu Unije ali nacionalni zakonodaji, skladni s pravom Unije, ob

upoštevanju potrebe po omogočanju nemotenega delovanja omrežja in zlasti potrebe po pošteni porazdelitvi zmogljivosti med uporabniki v času konic.

3. Za spodbujanje, spremljanje ali izboljšanje delovanja omrežij lahko redno poteka obdelava podatkov za statistične in analitične namene. V ta namen se vsako shranjevanje ali obdelava osebnih podatkov ustrezno anonimizira v skladu z ustreznimi posebnimi izjavami o varstvu osebnih podatkov za te storitve.

I.5. Zahteve za konfiguracijo in povezavo omrežja(-ij) WiFi4EU s sistemom spremljanja Evropske komisije

Ob upoštevanju četrtega odstavka v nadaljevanju upravičenec zagotovi, da dostopovne točke, financirane z bonom WiFi4EU, distribuirajo izključno WiFi4EU SSID in da se obveznosti iz točke I.4 v celoti izpolnjujejo.

Upravičenec zagotovi, da je omrežje WiFi4EU s SSID WiFi4EU odprto omrežje, se pravi, da za povezavo ne zahteva identifikacijskih podatkov kakršne koli vrste (kot npr. uporabe gesla). Ko se uporabnik poveže z njim, upravičenec zagotovi, da omrežje WiFi4EU s SSID WiFi4EU pokaže prestrezni portal https, preden uporabniku dovoli povezavo z internetom.

Za povezavo z odprtim SSID WiFi4EU ni potrebna registracija ali avtentikacija, razen če jo zahteva nacionalna zakonodaja, skladna s pravom Unije, izvede se s tipko „povezava z enim klikom“.

Upravičenec lahko od začetka faze I na svojo odgovornost distribuira dodaten SSID za ustrezno zaščitene povezave iz točke I.5.2. Upravičenec lahko tudi distribuira dodaten SSID, če je omejen na notranjo uporabo upravičenca in ne vpliva neustrezno na kakovost storitve za javnost. V obeh primerih upravičenec poskrbi, da se tak SSID ustrezno loči od odprtega SSID WiFi4EU ter da se obveznosti iz točk I.3 in I.4 v celoti izpolnjujejo.

Tudi pri dostopovnih točkah, ki se ne financirajo z bonom WiFi4EU, upravičenec lahko distribuira WiFi4EU SSID (kot edini SSID ali vzporedno z obstoječim lokalnim SSID). Upravičenec zagotovi, da se vsaj za končne uporabnike, ki se povezujejo s SSID WiFi4EU, obveznosti iz točk I.3, I.4 in te I.5 v celoti izpolnjujejo.

Povezava s sistemom spremljanja Evropske komisije se izvede v dveh fazah.

I.5.1. Faza I

Za registracijo, avtentikacijo, avtorizacijo in vodenje računov uporabnikov je odgovoren posamezni upravičenec v skladu s pravom EU in nacionalno zakonodajo.

Upravičenec zagotovi skladnost z naslednjimi zahtevami za prestrezni portal v SSID WiFi4EU:

- omrežje WiFi4EU s SSID WiFi4EU uporablja kot vmesnik do uporabnikov prestreznih portalov HTTPS.

Prestrezni portal določi obdobje za samodejno prepoznavanje prej povezanih uporabnikov, tako da se prestrezni portal pri ponovni povezavi ne pokaže znova. To obdobje se samodejno ponastavi vsak dan ob 00.00 ali se vsaj nastavi za največ 12 ur.

- Ime domene, povezano s prestreznim portalom https, je klasično (neinternacionalizirano ime domene – non-IDN), sestavljeno iz črk od a do z, številk od 0 do 9, vezaja (-).
- Celostna podoba: prestrezni portal vključuje celostno podobo WiFi4EU.
- V prestreznim portalu je vgrajen kodni izrezek za sledenje, ki omogoča agenciji spremljanje omrežja WiFi4EU na daljavo.

Navodila za namestitev kodnega izrezka so na voljo na naslednji povezavi: <https://ec.europa.eu/inea/en/connecting-europe-facility/cef-telecom/wifi4eu>. Kodni izrezek ne bo zbiral nobenih osebnih podatkov. Uporabljal se bo za štetje števila uporabnikov, ki se povezujejo na omrežje WiFi4EU, naložitev celostne podobe WiFi4EU in preverjanje, ali je pravilno prikazana.

- Prestrezni portal mora imeti izjavo o omejitvi odgovornosti, ki uporabnike jasno seznani, da je WiFi4EU javno odprto omrežje. Izjava o omejitvi odgovornosti bi morala vsebovati previdnostna priporočila, ki se ponavadi navedejo pri dostopu do interneta prek takih omrežij.

Upravičenec ima pravico vzpostaviti različna omrežja WiFi4EU, ki so financirana z istim bonom, vsako ima drugačno ime domene in drugačen prestrezni portal. Obveznost iz člena 9 glede triletnega izvajanja omrežja WiFi4EU po preveritvi s strani agencije velja za vsa takšna omrežja WiFi4EU, financirana z istim bonom.

Faza I se uporablja, dokler upravičenec ne prejme obvestila, da je faza II aktivirana. Po prejetju obvestila bo moral upravičenec v skladu s členom 9 prilagoditi konfiguracijo omrežja v skladu z zahtevami iz točke I.5, kakor je podrobneje opisano v obvestilu, in sicer v časovnem okviru, ki bo naveden v obvestilu.

I.5.2. Faza II

V poznejši fazi bo na ravni EU vzpostavljen zaščiten sistem za avtentikacijo in spremljanje, ki se bo lahko razvil v povezano strukturo.

Ko bo zaščiteni sistem za avtentikacijo in spremljanje pripravljen za delovanje, bo upravičenec v skladu s členom 9 vnovično konfiguriral omrežje(-a) WiFi4EU za povezavo s tem sistemom. Vnovično konfiguriranje bo vključevalo izvajanje odprtega SSID WiFi4EU z uporabo prestreznega portala, izvajanje dodatnega SSID WiFi4EU za ustrezno zaščitene povezave (bodisi z zamenjavo obstoječega lokalnega zaščitene sistema s skupnim ali preprosto z dodatnim izvajanjem skupnega sistema kot tretjega SSID) in omogočanje, da sistem spremlja omrežja WiFi4EU na ravni dostopovne točke.

Za registracijo in avtentikacijo uporabnikov pri odprtem SSID WiFi4EU in lokalnem SSID za zaščitene povezave, kjer ta obstaja, ter avtorizacijo in vodenje računov uporabnikov za vse SSID so še naprej izključno odgovorni posamezni upravičenci v skladu s pravom EU in nacionalno zakonodajo.

Kratice

AP	dostopovne točke Wi-Fi
IEEE	Institute of Electrical and Electronics Engineers (Inštitut inženirjev elektrotehnike in elektronike)
LTE	Dolgoročni razvoj
MAC	Nadzor dostopa do medijev
MIMO	Antenski sistem z več vhodi in izhodi
RADIUS	Komutirana uporabniška storitev z oddaljeno avtentikacijo
SSID	Identifikator nabora storitev

PRILOGA II SPLOŠNI POGOJI

KAZALO

DEL A – PRAVNE IN UPRAVNE DOLOČBE

- II.1 – SPLOŠNE OBVEZNOSTI IN VLOGE UPRAVIČENCEV
- II.2 – KOMUNIKACIJA MED STRANKAMI
- II.3 – ODŠKODNINSKA ODGOVORNOST
- II.4 – NAVZKRIŽJE INTERESOV
- II.5 – ZAUPNOST
- II.6 – OBDELAVA OSEBNIH PODATKOV
- II.7 – PREPOZNAVANOST SREDSTEV UNIJE
- II.8 – PREDHODNO OBSTOJEČE PRAVICE TER LASTNIŠTVO NAD REZULTATI IN NJIHOVA UPORABA (VKLJUČNO S PRAVICAMI INTELEKTUALNE IN INDUSTRIJSKE LASTNINE)
- II.9 – ODDAJA NAROČIL, POTREBNIH ZA IZVEDBO UKREPA
- II.10 – ODDAJANJE NALOG, KI SO DEL UKREPA, V IZVAJANJE PODIZVAJALCEM
- II.11 – FINANČNA PODPORA TRETJIM OSEBAM
- II.12 – SPREMEMBE SPORAZUMA
- II.13 – ODPSTOP TERJATEV ZA PLAČILA TRETJIM OSEBAM
- II.14 – VIŠJA SILA
- II.15 – PREKINITEV IZVAJANJA UKREPA
- II.16 – ODPOVED SPORAZUMA
- II.17 – NI RELEVANTNO
- II.18 – PRAVO, KI SE UPORABLJA, REŠEVANJE SPOROV IN IZVRŠLJIV SKLEP

DEL B – FINANČNE DOLOČBE

- II.19 – UPRAVIČENI STROŠKI
- II.20 – DOLOČLJIVOST IN PREVERLJIVOST PRIJAVLJENIH ZNESKOV
- II.21 – UPRAVIČENOST STROŠKOV SUBJEKTOV, POVEZANIH Z UPRAVIČENCI, IN IZVAJALSKIH ORGANOV, KI JIH IMENUJEJO UPRAVIČENCI
- II.22 – PRORAČUNSKA PRERAZPOREDITVE
- II.23 – TEHNIČNO IN FINANČNO POROČANJE – ZAHTEVKI ZA PLAČILA IN DOKAZILA
- II.24 – PLAČILA IN UREDITEV PLAČIL
- II.25 – DOLOČITEV KONČNEGA ZNESKA NEPOVRATNIH SREDSTEV
- II.26 – IZTERJAVA
- II.27 – PREVERJANJA, REVIZIJE IN OCENJEVANJE

DEL A – PRAVNE IN UPRAVNE DOLOČBE

ČLEN II.1 – SPLOŠNE OBVEZNOSTI UPRAVIČENCA

Upravičenec:

- (a) je odgovoren za izvedbo ukrepa v skladu s pogoji sporazuma;
- (b) je odgovoren za izpolnjevanje vseh svojih pravnih obveznosti na podlagi prava EU ter mednarodnega in nacionalnega prava, ki se uporabljajo;
- (c) agencijo nemudoma obvesti o kakršnih koli dogodkih ali okoliščinah, s katerimi je seznanjen in ki bi verjetno vplivale na izvajanje ukrepa ali povzročile zamudo pri izvajanju ukrepa;
- (d) agencijo nemudoma obvesti o kakršni koli spremembi svojih pravnih, finančnih, tehničnih, organizacijskih ali lastniških okoliščin ali okoliščin svojih povezanih subjektov ter kakršni koli spremembi svojega imena, naslova ali zakonitega zastopnika oziroma imena, naslova ali zakonitega zastopnika svojih povezanih subjektov.

ČLEN II.2 – KOMUNIKACIJA MED STRANKAMI

II.2.1 Oblika in sredstva komunikacije

Vsa komunikacija v zvezi s sporazumom ali njegovim izvajanjem poteka pismo (na papirju ali elektronsko), pri čemer se navede številka sporazuma, uporabijo pa se kontaktni podatki iz člena 6.

Elektronska sporočila se potrdijo z izvirno podpisano različico sporočila na papirju, če to zahteva katera koli stranka, pod pogojem, da se tak zahtevek vloži brez neupravičenega odloga. Stranka pošiljateljica pošlje izvirno podpisano različico sporočila na papirju brez neupravičenega odloga.

Uradna obvestila se pošljejo s priporočeno pošto s povratnico ali enakovrednim obvestilom ali po elektronski pošti, ki pošiljatelju zagotavlja prepričljive dokaze, da je bilo sporočilo dostavljeno zadevnemu prejemniku.

II.2.2 Datum sporočil

Sporočilo se šteje kot sporočeno, ko ga prejme stranka prejemnica, razen če je v sporazumu določeno, da se upošteva datum, ko je bilo sporočilo poslano.

Za elektronsko sporočilo se šteje, da ga je stranka prejemnica prejela na dan, ko je bilo uspešno odposlano, če je bilo poslano ustreznim naslovnikom, navedenim v členu 6. Pošiljanje se šteje za neuspešno, če stranka pošiljateljica prejme sporočilo o neuspeli dostavi. V tem primeru stranka pošiljateljica nemudoma ponovno pošlje sporočilo vsem drugim naslovnikom, navedenim v členu 6. Ob neuspelem pošiljanju se za stranko pošiljateljico ne šteje, da je kršila svojo obveznost, da tako sporočilo pošlje v določenem roku.

Za pošiljko, naslovljeno na agencijo po pošti, se šteje, da jo je agencija prejela na dan, ko jo je evidencialni odgovorni oddelek, naveden v členu 6.2.

Za uradna obvestila, poslana s priporočeno pošto s povratnico ali enakovrednim obvestilom ali na enakovreden elektronski način, se šteje, da jih je stranka prejemnica prejela na dan prejema, naveden na povratnici ali enakovrednem obvestilu.

ČLEN II.3 – ODŠKODNINSKA ODGOVORNOST

II.3.1 Agencija ni odgovorna za nobeno škodo, ki jo povzroči ali utrpi kateri koli upravičenec, vključno s kakršno koli škodo, ki je povzročena tretjim osebam zaradi izvajanja ukrepa ali med njegovim izvajanjem.

II.3.2 Upravičenci, razen v primeru višje sile, agenciji povrnejo vso škodo, ki ji je bila povzročena zaradi izvajanja ukrepa ali ker ukrep ni bil v celoti izveden v skladu s sporazumom.

ČLEN II.4 – NAVZKRIŽJE INTERESOV

II.4.1 Upravičenci sprejmejo vse potrebne ukrepe, s katerimi preprečijo, da bi bilo nepristransko in objektivno izvajanje sporazuma ogroženo zaradi gospodarskega interesa, političnih ali narodnostnih razlogov, družinskih ali čustvenih vezi ali kakršnega koli drugega skupnega interesa z agencijo ali katero koli tretjo osebo, povezano s predmetom sporazuma („navzkrižje interesov“).

II.4.2 Agencijo je treba nemudoma pisno obvestiti o vsaki okoliščini, ki pomeni navzkrižje interesov med izvajanjem sporazuma ali v kateri bi takšno navzkrižje interesov lahko nastopilo. Upravičenci nemudoma sprejmejo vse potrebne ukrepe, da se ta okoliščina odpravi. Agencija si pridržuje pravico, da preveri, ali so sprejeti ukrepi ustrezni, in lahko zahteva, da se v za to določenem roku sprejmejo dodatni ukrepi.

ČLEN II.5 – ZAUPNOST

II.5.1 Agencija in upravičenci ohranijo zaupnost vseh informacij in dokumentov v kakršni koli obliki, ki so v zvezi z izvajanjem sporazuma razkriti pisno ali ustno in ki so v pisni obliki izrecno označeni kot zaupni. Ne vključuje javno dostopnih informacij.

II.5.2 Agencija in upravičenci ne smejo uporabiti zaupnih informacij in dokumentov za noben drug namen kot za izpolnitev svojih obveznosti na podlagi sporazuma, razen če ni drugače pisno dogovorjeno z drugo stranko.

II.5.3 Za agencijo in upravičence med izvajanjem sporazuma in pet let od plačila razlike veljajo obveznosti, navedene v členih II.5.1 in II.5.2, razen če:

(a) se zadevna stranka strinja, da drugo stranko predčasno odveže obveznosti glede

zaupnosti;

- (b) zaupne informacije ali dokumenti postanejo javni, vendar ne s kršitvijo obveznosti glede zaupnosti;
- (c) razkritje zaupnih informacij ali dokumentov zahteva zakonodaja.

ČLEN II.6 – OBDELAVA OSEBNIH PODATKOV

II.6.1 Obdelava osebnih podatkov s strani agencije

Agencija vse osebne podatke v sporazumu obdeluje v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov.

Take podatke obdeluje upravljavec podatkov, določen v členu 6.1, in sicer izključno za namene izvajanja, upravljanja in spremljanja sporazuma ali zaščite finančnih interesov EU, vključno s preverjanji, revizijami in preiskavami v skladu s členom II.27.

Upravičenci imajo pravico do dostopa do svojih osebnih podatkov in do njihovega popravljanja. Če imajo upravičenci kakršna koli vprašanja glede obdelave svojih osebnih podatkov, jih naslovijo na upravljavca podatkov, določenega v členu 6.1.

Upravičenci imajo pravico kadar koli vložiti pritožbo pri Evropskem nadzorniku za varstvo podatkov.

II.6.2 Obdelava osebnih podatkov s strani upravičencev

Upravičenci morajo osebne podatke iz sporazuma obdelati v skladu s pravom EU in nacionalnim pravom o varstvu podatkov, ki se uporabljata (vključno z zahtevami glede dovoljenj ali obveščanja).

Dostop do podatkov, ki ga upravičenci odobrijo svojemu osebju, je omejen na obseg, ki je nujno potreben za izvajanje, upravljanje in spremljanje sporazuma.

Upravičenci se zavezujejo, da bodo sprejeli ustrezne tehnične in organizacijske varnostne ukrepe ter ob tem upoštevali tveganja, povezana z obdelavo podatkov, in naravo zadevnih osebnih podatkov, da bi:

- (a) preprečili, da bi katera koli nepooblaščen oseb pridobila dostop do računalniških sistemov, ki obdelujejo osebne podatke, ter zlasti preprečili:
 - (i) nepooblaščen branje, kopiranje, predelavo ali odstranitev pomnilniških medijev;
 - (ii) nepooblaščen vnose podatkov in nepooblaščen razkrivanje, predelavo ali izbris shranjenih osebnih podatkov;

- (iii) preprečevanje nepooblaščne uporabe sistema obdelave podatkov s pomočjo sredstev za prenos podatkov;
- (b) zagotovili, da imajo pooblašчени uporabniki sistema za obdelavo podatkov dostop samo do osebnih podatkov, na katere se nanaša njihova pravica do dostopa;
- (c) evidentirali, kateri osebni podatki so bili sporočeni, kdaj in komu;
- (d) zagotovili, da se osebni podatki, ki se obdelujejo v imenu tretjih oseb, lahko obdelajo samo na način, ki ga predpiše agencija;
- (e) zagotovili, da med sporočanjem osebnih podatkov in prevozom pomnilniških medijev podatkov ni mogoče prebrati, kopirati ali izbrisati brez pooblastila;
- (f) zasnovali svojo organizacijsko strukturo tako, da bo izpolnjevala zahteve varstva podatkov.

ČLEN II.7 – PREPOZNAVNOST SREDSTEV UNIJE

II.7.1 Informacije o sredstvih Unije in uporabi emblema Evropske unije

Razen če agencija ne zahteva ali se dogovori drugače, se v vseh sporočilih ali objavah v zvezi z ukrepom, ki jih pripravijo oziroma objavijo upravičenci skupaj ali posamično, vključno s sporočili ali objavami na konferencah, seminarjih ali v kakršnem koli informativnem ali promocijskem gradivu (kot so brošure, letaki, plakati, predstavitve itd.), navede, da je ukrep prejel finančna sredstva Unije, in prikaže emblema Evropske unije.

Kadar je emblema Evropske unije prikazan skupaj z drugim logotipom, mora biti ustrezno poudarjen.

Obveznost prikaza emblema Evropske unije upravičencem ne podeljuje pravice do izključne uporabe. Upravičenci si ne smejo prilastiti emblema Evropske unije ali katere koli druge podobne znamke ali logotipa ne z registracijo ne z drugimi sredstvi.

Za namene prvega, drugega in tretjega pododstavka ter pod pogoji, določenimi v njih, so upravičenci oproščeni obveznosti, da pridobijo predhodno odobritev agencije za uporabo emblema Evropske unije.

II.7.2 Izjava o omejitvi odgovornosti agencije

V vseh sporočilih ali objavah v zvezi z ukrepom, ki jih pripravijo oziroma objavijo upravičenci skupaj ali posamično v kakršni koli obliki in s kakršnim koli sredstvom, se navede, da sporočilo oziroma objava odraža samo stališča avtorja ter da agencija ni odgovorna za nobeno uporabo informacij, ki so tam vsebovane.

ČLEN II.8 – PREDHODNO OBSTOJEČE PRAVICE TER LASTNIŠTVO NAD REZULTATI IN NJIHOVA UPORABA (VKLJUČNO S PRAVICAMI INTELEKTUALNE IN INDUSTRIJSKE LASTNINE)

II.8.1 Lastništvo upravičencev nad rezultati

Če sporazum ne določa drugače, se lastništvo nad rezultati ukrepa, vključno s pravicami industrijske in intelektualne lastnine, ter poročili in drugimi dokumenti, povezanimi z ukrepom, dodeli upravičencem.

II.8.2 Predhodno obstoječe pravice

Predhodno obstoječe gradivo je vsako gradivo, dokument, tehnologija ali znanje, ki je bilo na voljo še pred začetkom uporabe s strani upravičenca za pridobivanje rezultatov pri izvajanju ukrepa. Predhodno obstoječa pravica je vsaka pravica industrijske in intelektualne lastnine glede predhodno obstoječega gradiva; lahko je v obliki pravice lastništva, licenčne pravice in/ali pravice uporabe, ki pripada upravičencu ali kateri koli drugi tretji osebi.

Če agencija upravičencem pošlje pisni zahtevek, v katerem je navedeno, katere rezultate namerava uporabiti, morajo upravičenci:

- (a) sestaviti seznam, na katerem opredelijo vse predhodno obstoječe pravice, vključene v navedene rezultate, in
- (b) ta seznam predložiti agenciji najpozneje ob zahtevku za plačilo razlike.

Upravičenci zagotovijo, da imajo oni ali njihovi povezani subjekti vse pravice uporabe katerih koli predhodno obstoječih pravic med izvajanjem sporazuma.

II.8.3 Pravice uporabe rezultatov in predhodno obstoječih pravic s strani agencije

Upravičenci agenciji podelijo pravice uporabe rezultatov ukrepa, kot sledi:

- (a) za lastne namene in zlasti dajanje na razpolago osebam, ki delajo za agencijo, institucije EU in druge agencije in organe Unije, ter institucijam držav članic ter za kopiranje in reproduciranje celote ali delov v neomejenem številu izvodov;
- (b) reproduciranje: pravico, da dovoli neposredno ali posredno, začasno ali stalno reproduciranje rezultatov v celoti ali delno na kakršen koli način (mehansko, digitalno ali kako drugače) in v kakršni koli obliki;
- (c) obveščanje javnosti: pravico, da prek žične ali brezžične povezave dovoli prikazovanje, predstavitev ali sporočanje javnosti, pri čemer da javnosti na razpolago rezultate tako, da lahko vsak posameznik do njih dostopa z mesta in ob času po lastni izbiri; ta pravica vključuje tudi sporočanje in predvajanje prek kabla ali satelita;

- (d) razširjanje: pravico, da dovoli katero koli obliko javnega razširjanja rezultatov ali kopij rezultatov;
- (e) prilagajanje: pravico do spreminjanja rezultatov;
- (f) prevajanje;
- (g) pravico do hrambe in arhiviranja rezultatov v skladu s pravili za upravljanje dokumentov, ki veljajo za agencijo, vključno z digitalizacijo ali pretvorbo oblike za namene ohranitve ali nove uporabe;
- (h) kadar so rezultati dokumenti, pravico do odobritve ponovne uporabe dokumentov v skladu s Sklepom Komisije 2011/833/EU z dne 12. decembra 2011 o ponovni uporabi dokumentov Komisije, če se navedeni sklep uporablja in če dokumenti spadajo na področje njegove uporabe ter jih nobena od njegovih določb ne izključuje. Zaradi te določbe imata izraza „ponovna uporaba“ in „dokument“ pomen iz Sklepa 2011/833/EU.

Dodatne pravice uporabe se lahko agenciji zagotovijo v Posebnih pogojih.

Upravičenci agenciji priznajo pravico uporabe vseh predhodno obstoječih pravic, ki so vključene v rezultate ukrepa. Če ni drugače določeno v Posebnih pogojih, se navedene predhodno obstoječe pravice uporabljajo za enake namene in pod enakimi pogoji, kot se uporabljajo za pravice uporabe rezultatov ukrepa.

Informacije o lastniku avtorskih pravic se vstavijo, ko rezultate razkrije agencija. Informacije o avtorskih pravicah se glasijo: „© – [Ieto] – [ime lastnika avtorskih pravic]. Vse pravice pridržane. Licenca izdana Izvajalski agenciji za inovacije in omrežja pod določenimi pogoji.“

Če upravičenci agenciji podelijo pravice uporabe, to ne vpliva na njihove obveznosti glede zaupnosti v skladu s členom II.5 ali na obveznosti upravičencev v skladu s členom II.1.

ČLEN II.9 – ODDAJA NAROČIL, POTREBNIH ZA IZVEDBO UKREPA

II.9.1 Kadar je za izvedbo ukrepa potrebno naročilo blaga, gradenj ali storitev, upravičenci oddajo naročilo ponudniku, ki predloži najugodnejšo ponudbo ali, kadar je primerno, ponudniku, ki ponuja najnižjo ceno. Pri tem se izogibajo kakršnemu koli navzkrižju interesov.

Upravičenci zagotovijo, da lahko agencija, Komisija, Evropski urad za boj proti

goljufijam (urad OLAF) in Evropsko računsko sodišče svoje pravice iz člena II.27 uveljavljajo tudi pri izvajalcu.

II.9.2 Upravičenci, ki delujejo kot „(javni) naročniki“ v smislu Direktive 2004/18/ES¹ ali Direktive 2014/24/EU² ali katere koli predhodno veljavne zakonodaje Unije ali „naročniki“ v smislu Direktive 2004/17/ES³ ali Direktive 2014/25/EU⁴ ali katere koli predhodno veljavne zakonodaje Unije morajo spoštovati nacionalna pravila o javnih naročilih, ki se uporabljajo.

II.9.3 Upravičenci nosijo izključno odgovornost za izvedbo ukrepa in upoštevanje določb sporazuma. Upravičenci zagotovijo, da vsaka pogodba o izvedbi javnega naročila vsebuje določbe, ki določajo, da izvajalec na podlagi sporazuma nima nobenih pravic v razmerju do agencije.

II.9.4 Upravičenci zagotovijo, da se pogoji, ki se zanje uporabljajo v skladu s členi II.3, II.4, II.5 in II.8, uporabljajo tudi za izvajalca.

II.9.5 Kadar so v skladu s členom 3 nepovratna sredstva v obliki povračila upravičenih stroškov:

- in če upravičenec prekrši katero koli od svojih obveznosti iz člena II.9.1, so stroški v zvezi z zadevnim naročilom neupravičeni;
- in če upravičenec prekrši katero koli od svojih obveznosti iz člena II.9.2, II.9.3 ali II.9.4, se nepovratna sredstva lahko zmanjšajo sorazmerno z resnostjo kršitve obveznosti.

Kadar so nepovratna sredstva v skladu s členom 3 v obliki prispevka na enoto, v pavšalnem znesku ali na podlagi pavšalne stopnje in če upravičenec prekrši katero koli od svojih obveznosti iz člena II.9.1, II.9.2, II.9.3 ali II.9.4, se nepovratna sredstva lahko zmanjšajo sorazmerno z resnostjo kršitve obveznosti.

¹ Direktiva 2004/18/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. marca 2004 o usklajevanju postopkov za oddajo javnih naročil gradenj, blaga in storitev.

² Direktiva 2014/24/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o javnem naročanju in razveljavitvi Direktive 2004/18/ES.

³ Direktiva 2004/17/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. marca 2004 o usklajevanju postopkov za oddajo javnih naročil naročnikov v vodnem, energetske in transportnem sektorju ter sektorju poštnih storitev.

⁴ Direktiva 2014/25/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o javnem naročanju naročnikov, ki opravljajo dejavnosti v vodnem, energetske in prometnem sektorju ter sektorju poštnih storitev ter o razveljavitvi Direktive 2004/17/ES.

ČLEN II.10 – ODDAJANJE NALOG, KI SO DEL UKREPA, V IZVAJANJE PODIZVAJALCEM

Ni relevantno.

ČLEN II.11 – FINANČNA PODPORA TRETJIM OSEBAM

Ni relevantno.

ČLEN II.12 – SPREMEMBE SPORAZUMA

II.12.1 Vsaka sprememba sporazuma se izvede v pisni obliki.

II.12.2 Namen oziroma učinek sprememb ne smejo biti spremembe sporazuma, ki bi vzbudile dvome o sklepu o dodelitvi nepovratnih sredstev ali bile v nasprotju z načelom enake obravnave vložnikov vlog za nepovratna sredstva.

II.12.3 Vsak zahtevek za spremembo mora biti ustrezno utemeljen, priložena mu morajo biti ustrezna dokazila, drugi stranki pa mora biti poslan dovolj zgodaj pred datumom, ko naj bi sprememba začela učinkovati, vsekakor pa tri mesece pred koncem obdobja iz člena 2.2, razen v primerih, ki jih stranka, ki vlaga zahtevek za spremembo, ustrezno utemelji in jih nasprotna stranka sprejme.

II.12.4 Zahtevek za spremembo skupaj vložijo vsi upravičenci ali upravičenec, ki deluje v imenu vseh upravičencev.

II.12.5 Spremembe začnejo veljati na dan podpisa zadnje stranke ali na dan odobritve zahtevka za spremembo.

Spremembe začnejo učinkovati na dan, o katerem se dogovorijo stranke, ali, če tak datum ni dogovorjen, na dan, ko sprememba začne veljati.

ČLEN II.13 – Odstop terjatev za plačila tretjim osebam

II.13.1 Terjatve za plačila upravičencev zoper agencijo se ne smejo odstopiti tretjim osebam, razen v ustrezno utemeljenih primerih, kadar to upravičujejo okoliščine.

Odstop je zoper agencijo izvršljiv le, če ga je agencija sprejela na podlagi ustreznega pisnega in utemeljenega zahtevka, ki ga vloži upravičenec, ki zahteva odstop terjatve.

Če agencija odstopa ni sprejela ali če pogoji takega sprejema niso bili izpolnjeni, odstop ne vpliva na agencijo.

II.13.2 Odstop terjatve v nobenih okoliščinah ne razreši upravičencev od njihovih obveznosti do agencije.

ČLEN II.14 – VIŠJA SILA

II.14.1 „Višja sila“ pomeni vse nepredvidljive in izjemne okoliščine ali dogodke, na katere stranke ne morejo vplivati in ki posamezni stranki preprečujejo izpolnitev katere koli obveznosti na podlagi sporazuma ter jih ni mogoče pripisati napaki ali malomarnosti z njihove strani ali s strani podizvajalcev, povezanih subjektov, izvajalskih organov ali tretjih oseb, ki prejmejo finančno pomoč, in za katere se izkaže, da jih kljub ravnanju s primerno skrbnostjo ni bilo mogoče preprečiti. Motenj v prejetih storitvah, napak na opremi ali materialu ali zamud pri njihovem zagotavljanju ter delovnih sporov, stavk ali finančnih težav ni mogoče uveljavljati kot višje sile, razen če so neposredna posledica zadevnega primera višje sile.

II.14.2 Stranka, pri kateri nastopi višja sila, drugo stranko o tem nemudoma uradno obvesti, pri čemer navede naravo okoliščine ali dogodka, verjetno trajanje in predvidene posledice.

II.14.3 Stranke sprejmejo potrebne ukrepe, da čim bolj zmanjšajo škodo zaradi višje sile. Po najboljših močeh zagotovijo, da se izvajanje ukrepa čim prej nadaljuje.

II.14.4 Za stranko, pri kateri nastopi višja sila, se šteje, da ni kršila svojih obveznosti na podlagi sporazuma, če ji je izpolnjevanje teh obveznosti preprečila višja sila.

ČLEN II.15 – PREKINITEV IZVAJANJA UKREPA

II.15.1 Prekinitev izvajanja s strani upravičencev

Upravičenci, ki delujejo skupaj, ali upravičenec, ki deluje v imenu vseh upravičencev, lahko prekine(-jo) izvajanje ukrepa ali katerega koli njegovega dela, če je izvajanje zaradi izjemnih okoliščin, zlasti v primeru višje sile, onemogočeno ali preveč oteženo. Upravičenci, ki delujejo skupaj, ali upravičenec, ki deluje v imenu vseh upravičencev, o tem nemudoma obvesti(-jo) agencijo in navede(-jo) razloge za prekinitev, vključno s podrobnostmi o datumu ali obdobju, ko so se pojavile izjemne okoliščine, in datumom predvidenega nadaljevanja izvajanja.

Razen če sta sporazum ali sodelovanje upravičenca odpovedana v skladu s členoma II.16.1 in II.16.2 ali točkama (c) ali (d) člena II.16.3.1, upravičenci, ki delujejo skupaj, ali upravičenec, ki deluje v imenu vseh upravičencev, takoj, ko okoliščine omogočajo nadaljevanje izvajanja ukrepa, obvesti(-jo) agencijo in vloži(-jo) zahtevek za spremembo sporazuma, kot je določeno v členu II.15.3.

II.15.2 Prekinitev izvajanja s strani agencije

II.15.2.1 Agencija lahko prekine izvajanje ukrepa ali katerega koli njegovega dela:

- (a) če ima dokaze, da je upravičenec storil resne napake, nepravilnosti ali goljufije v postopku dodelitve ali pri izvajanju sporazuma, ali če upravičenec ne izpolni svojih obveznosti na podlagi sporazuma;
- (b) če ima dokaze, da je upravičenec storil sistemske ali ponavljajoče se napake, nepravilnosti, goljufije ali resne kršitve obveznosti v zvezi z drugimi nepovratnimi sredstvi, ki jih zagotavlja Unija ali Evropska skupnost za atomsko energijo in ki so bila dodeljena temu upravičencu pod podobnimi pogoji, če te napake, nepravilnosti, goljufije ali kršitve obveznosti znatno vplivajo na nepovratna sredstva, ki so predmet tega sporazuma;
- (c) če sumi, da je upravičenec storil resne napake, nepravilnosti, goljufije ali kršitve obveznosti v postopku dodelitve ali pri izvajanju sporazuma, pri čemer mora preveriti, ali so bile te dejansko storjene; *ali*
- (d) po oceni napredka projekta, zlasti v primeru večjih zamud pri izvajanju ukrepa.

II.15.2.2 Preden agencija prekine izvajanje, o svoji nameri uradno obvesti vse upravičence, pri čemer navede razloge za to ter v primerih iz točk (a), (b) in (d) člena II.15.2.1 tudi potrebne pogoje za nadaljevanje izvajanja. Upravičence pozove, naj predložijo pripombe v 30 koledarskih dneh od prejema tega obvestila.

Če se agencija po preučitvi pripomb, ki jih predložijo upravičenci, odloči, da bo ustavila postopek za prekinitev, o tem uradno obvesti vse upravičence.

Če pripombe niso predložene ali če se agencija kljub pripombam, ki jih predložijo upravičenci, odloči, da bo postopek za prekinitev izvedla, lahko izvajanje prekine, tako da o tem uradno obvesti vse upravičence, pri čemer navede razloge za prekinitev ter v primerih iz točk (a), (b) in (d) člena II.15.2.1 tudi dokončne pogoje za nadaljevanje izvajanja ali v primeru iz točke (c) člena II.15.2.1 okvirni datum zaključka potrebnega preverjanja.

Prekinitev izvajanja začne učinkovati pet koledarskih dni po datumu, ko upravičenci prejmejo uradno obvestilo, ali pozneje, kadar je tako določeno v obvestilu.

Da bi se izvajanje nadaljevalo, si upravičenci prizadevajo čim prej izpolniti zahtevane pogoje in o vsakem zadevnem napredku obvestijo agencijo.

Razen če sta sporazum ali sodelovanje upravičenca odpovedana v skladu s členoma II.16.1, II.16.2 ali točkami (c), (i), (j), (k) ali (o) člena II.16.3.1, agencija takoj, ko meni, da so pogoji za nadaljevanje izvajanja izpolnjeni, oziroma takoj, ko je končano potrebno preverjanje, vključno s preverjanji na kraju samem, o tem uradno obvesti vse upravičence ter jih pozove, naj vložijo zahtevek za spremembo sporazuma, kot je določeno v členu II.15.3.

II.15.3 Posledice prekinitve

Če je izvajanje ukrepa mogoče nadaljevati in sporazum ni odpovedan, se v skladu s členom II.12 sporazum spremeni, da se določi datum ponovnega začetka izvajanja ukrepa, podaljša trajanje ukrepa in izvedejo druge morebitne spremembe, potrebne za prilagoditev ukrepa novim pogojem izvajanja.

Prekinitve se šteje za odpravljeno z dnem ponovnega začetka izvajanja ukrepa, o katerem se stranke dogovorijo v skladu s prvim pododstavkom in ki je določen v spremembi. Ponovni začetek izvajanja ukrepa lahko nastopi, preden začne veljati sprememba.

Morebitni stroški upravičencev v obdobju prekinitve, ki nastanejo zaradi izvajanja prekinjenega ukrepa ali prekinjenega dela ukrepa, se ne povrnejo oziroma krijejo iz nepovratnih sredstev.

Pravica agencije, da prekine izvajanje, ne posega v njeno pravico, da odpove sporazum ali sodelovanje upravičenca v skladu s členom II.16.3, ter njeno pravico, da zmanjša nepovratna sredstva ali izterja neupravičeno plačane zneske v skladu s členoma II.25.4 in II.26.

Nobena stranka nima pravice zahtevati odškodnine zaradi prekinitve s strani druge stranke.

ČLEN II.16 – ODPOVED SPORAZUMA

II.16.1 Odpoved sporazuma s strani upravičencev

V ustrezno utemeljenih primerih lahko upravičenci, ki delujejo skupaj, ali upravičenec, ki deluje v imenu vseh upravičencev, odpove(-jo) sporazum, tako da o tem uradno obvesti(-jo) agencijo ter pri tem jasno navede(-jo) razloge in določi(-jo) datum, ko odpoved začne učinkovati. Obvestilo se pošlje, preden začne odpoved učinkovati.

Če razlogi niso navedeni ali če agencija meni, da navedeni razlogi ne upravičujejo odpovedi, agencija o tem uradno obvesti vse upravičence in utemelji svoje mnenje, za sporazum pa se šteje, da je bil odpovedan nepravilno, in sledijo posledice, navedene v četrtem pododstavku člena II.16.4.1. Odpoved začne učinkovati na dan iz uradnega obvestila.

II.16.2 Odpoved sodelovanja enega ali več upravičencev s strani upravičencev

Ni relevantno.

II.16.3 Odpoved sporazuma ali sodelovanja enega ali več upravičencev s strani agencije

II.16.3.1 Agencija se lahko odloči, da odpove sporazum ali sodelovanje katerega koli upravičenca ali več upravičencev, ki sodelujejo pri ukrepu, v naslednjih okoliščinah:

- (a) če bi sprememba pravnih, finančnih, tehničnih, organizacijskih ali lastniških okoliščin upravičenca verjetno znatno vplivala na izvajanje sporazuma ali če vzbujata dvome o sklepu o dodelitvi nepovratnih sredstev;
- (b) ni relevantno;
- (c) če upravičenec ne izvaja ukrepa, kot je določeno v Prilogi I, ali če ne izpolni katere od drugih bistvenih obveznosti, ki mu jih nalagajo pogoji sporazuma;
- (d) v primeru višje sile, sporočene v skladu s členom II.14, ali če je koordinator prekinil izvajanje zaradi izjemnih okoliščin in to sporočil v skladu s členom II.15, kadar je nadaljevanje izvajanja onemogočeno ali bi potrebne spremembe sporazuma vzbudile dvome o sklepu o dodelitvi nepovratnih sredstev ali povzročile neenako obravnavo vložnikov;
- (e) če za upravičenca ali katero koli osebo, ki prevzame neomejeno odgovornost za dolgove navedenega upravičenca, velja katera koli okoliščina iz točk (a) ali (b) člena 106(1) finančne uredbe⁵;
- (f) če za upravičenca ali katero koli povezano osebo iz drugega pododstavka velja katera koli okoliščina iz točk (c), (d), (e) ali (f) člena 106(1) ali člen 106(2) finančne uredbe;
- (g) ni relevantno;
- (h) ni relevantno;
- (i) če ima agencija dokaze, da je upravičenec ali kateri koli povezani subjekt, kot je opredeljen v drugem pododstavku, storil resne napake, nepravilnosti ali goljufije v postopku dodelitve ali pri izvajanju sporazuma, vključno v primeru predložitve lažnih informacij ali v primeru, da zahtevanih

⁵ Uredba (EU, Euratom) št. 966/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. oktobra 2012 o finančnih pravilih, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije.

informacij ni predložil;

- (j) če ima dokaze, da je upravičenec storil sistemske ali ponavljajoče se napake, nepravilnosti, goljufije ali resne kršitve obveznosti v zvezi z drugimi nepovratnimi sredstvi, ki jih zagotavlja Unija ali Evropska skupnost za atomsko energijo in ki so bila dodeljena temu upravičencu pod podobnimi pogoji, če te napake, nepravilnosti, goljufije ali kršitve obveznosti znatno vplivajo na nepovratna sredstva, ki so predmet tega sporazuma;
- (k) po oceni napredka projekta, zlasti v primeru večjih zamud pri izvajanju ukrepa;
- (l) ni relevantno;
- (m) ni relevantno;
- (n) ni relevantno;
- (o) ni relevantno.

Za namene točk (f) in (i) „kateri koli povezani subjekt“ pomeni katero koli osebo, ki je pooblaščen za zastopanje upravičenca ali odločanje v njegovem imenu.

Za namene točk (i) in (j) „goljufija“ pomeni vsako namerno dejanje ali opustitev dejanja, ki vpliva na finančne interese Unije in je povezano z uporabo ali predložitvijo lažnih, nepravilnih ali nepopolnih izjav ali dokumentov in z nerazkritjem informacij, ki pomeni kršitev posebne obveznosti.

Za namene točke (i) „resna napaka“ pomeni kakršno koli kršitev določb sporazuma, ki je posledica dejanja ali opustitve dejanja, ki povzroči ali bi lahko povzročila izgubo za proračun Unije.

Za namene točk (i) in (j) „nepravilnost“ pomeni vsako kršitev določbe prava Unije, ki je posledica dejanja ali opustitve dejanja s strani upravičenca, ki škoduje ali bi škodovalo proračunu Unije.

II.16.3.2 Pred odpovedjo sporazuma ali sodelovanja katerega koli upravičenca ali več upravičencev agencija uradno obvesti vse upravičence o svoji nameri, navede razloge za odpoved ter upravičence, ki delujejo skupaj, ali upravičenca, ki deluje v imenu vseh upravičencev, pozove, naj v 45 koledarskih dneh od prejema obvestila predloži(-jo) pripombe in – v primeru iz točke (c) člena II.16.3.1 – obvesti(-jo) agencijo o ukrepih za zagotovitev, da upravičenci še naprej izpolnjujejo svoje obveznosti na podlagi sporazuma.

Če se agencija po preučitvi pripomb, ki jih predložijo upravičenci, odloči, da bo ustavila postopek za odpoved, o tem uradno obvesti vse upravičence.

Če upravičenci ne predložijo pripomb ali če se agencija kljub pripombam, ki jih predložijo upravičenci, odloči, da bo postopek za odpoved izvedla, lahko odpove sporazum ali sodelovanje katerega koli upravičenca ali več upravičencev, tako da o tem uradno obvesti vse upravičence in navede razloge za odpoved.

V primerih iz točk (a), (b), (c), (e) in (k) člena II.16.3.1 se v uradnem obvestilu navede datum, na katerega začne odpoved učinkovati. V primerih iz točk (d), (f), (i), (j), (l) in (o) člena II.16.3.1 začne odpoved učinkovati dan po dnevu, ko upravičenci prejmejo uradno obvestilo.]

II.16.4 Posledice odpovedi

II.16.4.1 Ni relevantno.

II.16.4.2 Ni relevantno.

II.16.4.3 Nobena stranka nima pravice zahtevati odškodnine zaradi odpovedi s strani druge stranke.

ČLEN II.17 – NI RELEVANTNO

ČLEN II.18 – PRAVO, KI SE UPORABLJA, REŠEVANJE SPOROV IN IZVRŠLJIV SKLEP

II.18.1 Ta sporazum ureja pravo Unije, ki se uporablja in ki ga po potrebi dopolnjuje pravo Belgije.

II.18.2 V skladu s členom 272 PDEU je Splošno sodišče ali, ob pritožbi, Sodišče Evropske unije izključno pristojno za spore med Unijo in katerim koli upravičencem v zvezi z razlago, uporabo ali veljavnostjo tega sporazuma, če takega spora ni mogoče rešiti sporazumno.

II.18.3 Na podlagi člena 299 PDEU lahko za namene izterjav v smislu člena II.26 Komisija sprejme izvršljiv sklep, s katerim naloži denarne obveznosti subjektom, ki niso države. Zoper tak sklep se lahko vloži tožba pri Splošnem sodišču Evropske unije v skladu s členom 263 PDEU.

DEL B – FINANČNE DOLOČBE

ČLEN II.19 – UPRAVIČENI STROŠKI

Ni relevantno.

ČLEN II.20 – DOLOČLJIVOST IN PREVERLJIVOST PRIJAVLJENIH ZNESKOV

II.20.1 Povračilo dejanskih stroškov

Ni relevantno.

II.20.2 Povračilo vnaprej določenih stroškov na enoto ali vnaprej določenega prispevka na enoto

Ni relevantno.

II.20.3 Povračilo vnaprej določenih stroškov v pavšalnem znesku ali vnaprej določenega prispevka v pavšalnem znesku

Kadar so nepovratna sredstva v skladu s členom 3 v obliki povračila stroškov v pavšalnem znesku ali prispevka v pavšalnem znesku, mora upravičenec kot upravičene stroške ali zahtevani prispevek prijaviti celoten znesek, določen v členu 3, če je izvajanje ustreznih nalog ali dela ukrepa, kot je opisano v Prilogi I, pravilno.

Če se od upravičenca tako zahteva pri preverjanjih ali revizijah, opisanih v členu II.27, mora biti sposoben predložiti ustrezna dokazila, da dokaže pravilno izvajanje. Vendar upravičencu ni treba opredeliti dejanskih kritih upravičenih stroškov ali predložiti dokazil, zlasti računovodskih izkazov, da dokaže znesek, prijavljen kot pavšalni znesek.

II.20.4 Povračilo vnaprej določenih stroškov na podlagi pavšalne stopnje ali vnaprej določenega prispevka na podlagi pavšalne stopnje

Ni relevantno.

II.20.5 Povračilo stroškov, prijavljenih na podlagi običajnih praks stroškovnega računovodstva upravičenca

Ni relevantno.

ČLEN II.21 – UPRAVIČENOST STROŠKOV SUBJEKTOV, POVEZANIH Z UPRAVIČENCI, IN IZVAJALSKIH ORGANOV, KI JIH IMENUJEJO UPRAVIČENCI

Ni relevantno.

ČLEN II.22 – PRORAČUNSKE PRERAZPOREDITVE

Ni relevantno.

ČLEN II.23 – TEHNIČNO IN FINANČNO POROČANJE – ZAHTEVKI ZA PLAČILA IN DOKAZILA

Ni relevantno.

ČLEN II.24 – PLAČILA IN UREDITEV PLAČIL

II.24.1 Predhodno financiranje

Ni relevantno.

II.24.2 Vmesna plačila

Ni relevantno.

II.24.3 Plačilo razlike

S plačilom razlike, ki ne sme biti ponovljeno, se po koncu obdobja, določenega v členu 2.2, povrne ali krije preostali del upravičenih stroškov, ki so jih imeli upravičenci z izvajanjem ukrepa. Kadar je skupni znesek prejšnjih plačil višji od končnega zneska nepovratnih sredstev, določenega v skladu s členom II.25, je plačilo razlike lahko v obliki izterjave, kot je določeno v členu II.26.

Brez poseganja v člena II.24.4 in II.24.5 agencija ob prejemu dokumentov iz člena II.23.2 dolgovani znesek razlike izplača v roku, določenem v členu 4.2.

Ta znesek se določi po odobritvi zahtevka za plačilo razlike in spremnih dokumentov ter v skladu s četrtem pododstavkom. Odobritev zahtevka za plačilo razlike in spremnih dokumentov ne pomeni priznanja skladnosti, verodostojnosti, popolnosti ali točnosti izjav in informacij, ki jih vsebujejo.

Dolgovani znesek razlike se določi tako, da se od končnega zneska nepovratnih sredstev, določenega za vsakega upravičenca v skladu s členom II.25, odšteje skupni znesek predhodnega financiranja in vmesnih plačil, že plačanih upravičencu.

II.24.4 Prekinitev rokov za plačilo

Agencija lahko kadar koli prekine rok za plačilo iz člena 4.2, tako da zadevnega upravičenca uradno obvesti, da njegovemu zahtevku za plačilo ni mogoče ugoditi, bodisi ker ni skladen z določbami sporazuma bodisi ker niso bila predložena ustrezna dokazila ali ker obstaja dvom

glede upravičenosti stroškov, prijavljenih v računovodskem izkazu.

Zadevnega upravičenca se čim prej uradno obvesti o kakršni koli prekinitvi rokov za plačilo, pri čemer se navedejo razlogi zanj.

Prekinitev začne učinkovati na dan, ko agencija pošlje obvestilo. Preostalo obdobje za plačilo začne ponovno teči od datuma prejema zahtevanih informacij ali popravljene dokumentacije ali po tem, ko je opravljeno potrebno naknadno preverjanje, vključno s pregledi na kraju samem. Kadar prekinitev traja dlje kot dva meseca, lahko zadevni upravičenec od agencije zahteva, naj sprejme odločitev o tem, ali se bo prekinitev nadaljevala.

Kadar je rok za plačilo prekinjen po zavrnitvi enega od tehničnih poročil ali računovodskih izkazov, določenih v členu II.23, in je zavrnjeno tudi novo predloženo poročilo ali izkaz, si agencija pridržuje pravico odpovedati sporazum ali sodelovanje zadevnega upravičenca v skladu s členom II.16.3.1(c) s posledicami, opisanimi v členu II.16.4.

II.24.5 Ustavitev plačil

II.24.5.1 Agencija lahko kadar koli med izvajanjem sporazuma ustavi plačila predhodnega financiranja, vmesna plačila ali plačilo razlike za vse upravičence oziroma ustavi plačila predhodnega financiranja ali vmesna plačila za katerega koli ali več upravičencev:

- (a) če ima dokaze, da je upravičenec storil resne napake, nepravilnosti ali goljufije v postopku dodelitve ali pri uporabi nepovratnih sredstev, ali če upravičenec ne izpolni svojih obveznosti na podlagi sporazuma;
- (b) če ima dokaze, da je upravičenec storil sistemske ali ponavljajoče se napake, nepravilnosti, goljufije ali kršitve obveznosti v zvezi z drugimi nepovratnimi sredstvi, ki jih zagotavlja Unija ali Evropska skupnost za atomsko energijo in ki so bila dodeljena navedenemu upravičencu pod podobnimi pogoji, če te napake, nepravilnosti, goljufije in kršitve obveznosti znatno vplivajo na ta nepovratna sredstva;
- (c) če sumi, da je upravičenec storil resne napake, nepravilnosti, goljufije ali kršitve obveznosti v postopku dodelitve ali pri izvajanju sporazuma, pri čemer mora preveriti, ali so bile te dejansko storjene; ali
- (d) po oceni napredka projekta, zlasti v primeru večjih zamud pri izvajanju ukrepa.

II.24.5.2 Preden agencija ustavi plačila, o svoji nameri uradno obvesti vse upravičence, pri čemer navede razloge za to ter v primerih iz točk (a), (b) in (d) člena II.24.5.1 tudi potrebne pogoje za nadaljevanje plačil. Upravičence pozove, naj predložijo morebitne pripombe v 30 koledarskih dneh od prejema tega obvestila.

Če se agencija po preučitvi pripomb, ki jih predložijo upravičenci, odloči ustaviti

postopek za ustavitev plačil, o tem uradno obvesti vse upravičence.

Če upravičenci ne predložijo pripomb ali če se agencija kljub pripombam, ki jih predložijo upravičenci, odloči, da bo postopek ustavitve plačil izvedla, lahko plačila ustavi tako, da o tem uradno obvesti vse upravičence, pri čemer navede razloge za ustavitev ter v primerih iz točk (a), (b) in (d) člena II.24.5.1 tudi dokončne pogoje za nadaljevanje plačil ali, v primeru iz točke (c) člena II.24.5.1, okvirni datum zaključka potrebnega preverjanja.

Ustavitev plačil začne učinkovati na dan, ko agencija pošlje obvestilo.

Da bi se plačila ponovno začela izvajati, si upravičenci prizadevajo čim prej izpolniti sporočene pogoje in o vsakem zadevnem napredku obvestijo agencijo.

Agencija takoj, ko meni, da so pogoji za nadaljevanje plačil izpolnjeni oziroma takoj, ko je končano potrebno preverjanje, vključno s preverjanji na kraju samem, o tem uradno obvesti vse upravičence.

V času trajanja ustavitve plačil in brez poseganja v pravico do prekinitve izvajanja ukrepa v skladu s členom II.15.1 ali do odpovedi sporazuma ali sodelovanja upravičenca v skladu s členoma II.16.1 in II.16.2 upravičenec ali upravičenci, ki jih zadeva ustavitev plačil, niso upravičeni, da vložijo kakršne koli zahtevke za plačila.

Ustrezni zahtevki za plačila in dokazila se lahko predložijo čim prej po ponovnem začetku izvajanja plačil ali pa se vključijo v prvi zahtevek za zapadlo plačilo po ponovnem začetku izvajanja plačil v skladu s časovnim načrtom, določenim v členu 4.1.

II.24.6 Obvestilo o zapadlih zneskih

Ni relevantno.

II.24.7 Zamudne obresti

Po izteku rokov za plačilo iz členov 4.2 in II.24.1 ter ne glede na člena II.24.4 in II.24.5 so upravičenci upravičeni do zamudnih obresti po obrestni meri, ki jo Evropska centralna banka uporablja v svojih operacijah glavnega refinanciranja v eurih („referenčna obrestna mera“), povečani za tri odstotne točke in pol. Referenčna obrestna mera je obrestna mera, ki velja prvi dan v mesecu izteka roka za plačilo, kot je objavljena v seriji *C Uradnega lista Evropske unije*.

Prvi pododstavek se ne uporablja za upravičence, ki so države članice Unije, vključno z organi regionalne in lokalne uprave ter drugimi javnimi organi, ki delujejo v imenu in za račun države članice za namene tega sporazuma.

Prekinitvev roka za plačilo v skladu s členom II.24.4 ali ustavitev plačila s strani agencije v skladu s členom II.24.5 se ne moreta šteti za zamudo pri plačilu.

Zamudne obresti se zaračunajo za obdobje od dne po roku za plačilo do vključno dne dejanskega plačila, kot je opredeljen v členu II.24.9. Obveznosti za obresti se ne upoštevajo za namene določitve končnega zneska nepovratnih sredstev v smislu člena II.25.3.

Z odstopanjem od prvega pododstavka se izračunane obresti, kadar so enake ali manjše od 200 EUR, plačajo upravičencu samo na zahtevo, vloženo v dveh mesecih po prejemu zapoznelega plačila.

II.24.8 Valuta plačil

Agencija plačila izvrši v eurih.

II.24.9 Datum plačila

Za plačila agencije se šteje, da so izvršena na dan, ko so knjižena v breme njenega računa.

II.24.10 Stroški nakazila plačil

Stroški nakazila plačil se razdelijo na naslednji način:

- (a) stroške nakazila, ki jih zaračuna banka agencije, nosi agencija;
- (b) stroške nakazila, ki jih zaračuna banka upravičenca, nosi upravičenec;
- (c) vse stroške ponovnih nakazil, potrebnih zaradi ene od strank, nosi stranka, zaradi katere je ponovno nakazilo potrebno.

II.24.11 Plačila upravičencem

Ni relevantno.

ČLEN II.25 – DOLOČITEV KONČNEGA ZNESKA NEPOVRATNIH SREDSTEV

II.25.1 Izračun končnega zneska

Brez poseganja v člene II.25.2, II.25.3 in II.25.4 se končni znesek nepovratnih sredstev za vsakega upravičenca določi, kot sledi:

- (a) kadar so v skladu s členom 3 nepovratna sredstva za upravičenca, njegove povezane subjekte ali njegove izvajalske organe v obliki povračila upravičenih stroškov, se znesek izračuna tako, da se stopnje povračila, določene v navedenem členu, uporabijo za upravičene stroške, ki jih odobri agencija za ustrezne kategorije stroškov in dejavnosti;
- (b) kadar so v skladu s členom 3 nepovratna sredstva za upravičenca, njegove povezane subjekte ali njegove izvajalske organe v obliki prispevka na enoto, se znesek izračuna tako, da se prispevek na enoto, določen v navedenem členu, pomnoži z dejanskim številom enot, ki jih odobri agencija;
- (c) kadar so v skladu s členom 3 nepovratna sredstva za upravičenca, njegove povezane subjekte ali njegove izvajalske organe v obliki prispevka v pavšalnem znesku, se upošteva pavšalni znesek, določen v navedenem členu, če agencija odobri pravilnost izvajanja ustreznih nalog ali dela ukrepa v skladu s Prilogo I;
- (d) kadar so v skladu s členom 3 nepovratna sredstva za upravičenca, njegove povezane subjekte ali njegove izvajalske organe v obliki prispevka na podlagi pavšalne stopnje, se znesek izračuna tako, da se za upravičene stroške ali prispevek, ki jih/ga sprejme agencija, uporabi pavšalna stopnja iz navedenega člena.

Kadar člen 3 določa kombinacijo različnih oblik nepovratnih sredstev za upravičenca, njegove povezane subjekte ali njegove izvajalske organe, se ti zneski seštejejo.

II.25.2 Najvišji znesek

Skupni znesek, ki ga agencija plača upravičencu, v nobenem primeru ne sme presežati najvišjega zneska nepovratnih sredstev za zadevnega upravičenca, določenega v členu 3.

Kadar znesek, določen za upravičenca v skladu s členom II.25.1, presega navedeni najvišji znesek, je končni znesek nepovratnih sredstev za zadevnega upravičenca omejen na najvišji znesek, določen v členu 3.

II.25.3 Pravilo neprofitnosti in upoštevanje prejemkov

Ni relevantno.

II.25.4 Zmanjšanje zaradi slabe, delne ali pozne izvedbe ukrepa ali kršitve pogodbenih obveznosti

Agencija lahko zniža najvišji znesek nepovratnih sredstev na upravičenca iz člena 3, če se ukrep ne izvaja pravilno v skladu s Prilogo I (tj. če se ne izvaja ali se izvaja slabo, delno ali z

zamudo), ali če upravičenec ne izpolni katerih koli drugih obveznosti na podlagi tega sporazuma.

Znesek znižanja bo sorazmeren s stopnjo nepravilnega izvajanja ukrepa ali z resnostjo kršitve.

Preden agencija zniža nepovratna sredstva, mora zadevnemu upravičencu poslati uradno obvestilo, v katerem:

- (a) ga obvešča o:
 - (i) svoji nameri, da zniža najvišji znesek nepovratnih sredstev;
 - (ii) višini zneska, v kateri namerava znižati nepovratna sredstva;
 - (iii) razlogih za znižanje;

- (b) ga poziva, naj predloži pripombe v 30 koledarskih dneh po prejemu uradnega obvestila.

Če agencija ne prejme nobenih pripomb ali sklene, da bo kljub prejetim pripombam izvedla znižanje, bo poslala uradno obvestilo, v katerem bo zadevnega upravičenca obvestila o svoji odločitvi.

Če se nepovratna sredstva znižajo, mora agencija znižani znesek nepovratnih sredstev izračunati tako, da znesek znižanja odšteje (izračunan sorazmerno z nepravilnim izvajanjem ukrepa ali resnostjo kršitve obveznosti) od najvišjega zneska nepovratnih sredstev.

Končni znesek nepovratnih sredstev bo tisti od spodaj navedenih, ki je nižji:

- (a) znesek, določen v skladu s členi II.25.1, II.25.2 in II.25.3; ali

- (b) znižani znesek nepovratnih sredstev, določen v skladu s členom II.25.4.

ČLEN II.26 – IZTERJAVA

II.26.1 Izterjava ob plačilu razlike

Kadar je plačilo razlike za upravičenca v obliki izterjave, agencija zadevnega upravičenca uradno obvesti, da namerava izterjati neupravičeno izplačani znesek, pri čemer:

- (a) navede dolgovani znesek in razloge za izterjavo ter

- (b) pozove zadevnega upravičenca, naj v določenem roku predloži morebitne pripombe.

Če zadevni upravičenec ne predloži pripomb ali če se agencija kljub pripombam, ki jih zadevni upravičenec predloži, odloči, da bo postopek za izterjavo izvedla, lahko agencija potrdi izterjavo tako, da na zadevnega upravičenca uradno naslovi opomin dolžniku („opomin dolžniku“), pri čemer navede pogoje in rok za plačilo.

Če zadevni upravičenec agenciji ne plača do roka iz opomina dolžniku, agencija ali Komisija zapadli znesek izterja od upravičenca v skladu s členom II.26.3.

II.26.2 Izterjava po plačilu razlike

Če je treba znesek izterjati v skladu s členu II.27.6, II.27.7 in II.27.8, agenciji zadevni znesek plača upravičenec, na katerega se nanašajo ugotovitve revizij ali urada OLAF.

Pred izterjavo agencija zadevnega upravičenca uradno obvesti, da namerava izterjati neupravičeno izplačani znesek, pri čemer:

- (a) navede dolgovani znesek (vključno s kakršnim koli zneskom, ki ga je agencija neupravičeno izplačala kot prispevek k stroškom, ki so jih imeli njegovi povezani subjekti ali njegovi izvajalski organi) in razloge za izterjavo ter
- (b) pozove zadevnega upravičenca, naj v določenem roku predloži morebitne pripombe.

Če zadevni upravičenec ne predloži pripomb ali če se agencija kljub pripombam, ki jih zadevni upravičenec predloži, odloči, da bo postopek za izterjavo izvedla, lahko agencija potrdi izterjavo tako, da na zadevnega upravičenca uradno naslovi opomin dolžniku („opomin dolžniku“), pri čemer navede pogoje in rok za plačilo.

Če zadevni upravičenec agenciji ne plača do roka iz opomina dolžniku, agencija ali Komisija zapadli znesek izterja od upravičenca v skladu s členom II.26.3.

II.26.3 Postopek izterjave, če plačilo ni izvršeno do roka iz opomina dolžniku, določenega v opominu dolžniku

Če plačilo ni izvršeno do roka iz opomina dolžniku, agencija ali Komisija zapadli znesek izterja:

- (a) s pobotom tega zneska s katerimi koli zneski, ki jih zadevnemu upravičencu dolguje Komisija ali izvajalska agencija (iz proračuna Unije ali Euratoma) (v nadaljnjem besedilu: pobot); v izjemnih okoliščinah, kadar je to nujno za zaščito finančnih interesov Unije, lahko agencija zneske izterja s pobotom pred datumom zapadlosti; predhodno soglasje upravičenca ni potrebno; zoper tak pobot se lahko vloži tožba pri Splošnem sodišču Evropske unije v skladu s členom 263 PDEU;
- (b) z unovčenjem finančnega jamstva, kadar je tako določeno v skladu s členom 4.1 („unovčenje finančnega jamstva“);
- (c) če je tako določeno v Posebnih pogojih, z uveljavljanjem solidarne odgovornosti upravičencev;
- (d) s sprožitvijo sodnega postopka v skladu s členom II.18.2 ali Posebnimi pogoji ali s sprejetjem izvršljivega sklepa v skladu s členom II.18.3.

II.26.4 Zamudne obresti

Če plačilo ni izvršeno do roka iz opomina dolžniku, se za zapadli znesek zaračunajo obresti po obrestni meri iz člena II.24.7. Zamudne obresti se zaračunajo za obdobje od dne po roku za plačilo do vključno dne, ko agencija ali Komisija dejansko prejme celotno plačilo neporavnane zneska.

Morebitna delna plačila najprej krijejo plačilo stroškov in zamudnih obresti, nato pa glavnico dolga.

II.26.5 Bančni stroški

Bančne stroške, ki nastanejo v zvezi z izterjavo zneskov, dolgovanih agenciji, nosi zadevni upravičenec, razen kadar se uporablja Direktiva 2007/64/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. novembra 2007 o plačilnih storitvah na notranjem trgu in o spremembah direktiv 97/7/ES, 2002/65/ES, 2005/60/ES in 2006/48/ES ter o razveljavitvi Direktive 97/5/ES.

ČLEN II.27 – PREVERJANJA, REVIZIJE IN OCENJEVANJE

II.27.1 Tehnična in finančna preverjanja, revizije, vmesne in končne ocene

Komisija ali agencija lahko izvede tehnična in finančna preverjanja in revizije, s katerimi ugotovi, ali upravičenci pravilno izvajajo ukrep in izpolnjujejo obveznosti iz sporazuma. Preveri lahko tudi zakonsko predpisane evidence upravičencev za namene periodičnega ocenjevanja pavšalnih zneskov, stroškov na enoto ali zneskov na podlagi pavšalne stopnje.

Informacije in dokumenti, ki se predložijo v okviru preverjanj ali revizij, se obravnavajo kot zaupni.

Poleg tega lahko Komisija ali agencija opravi vmesno ali končno oceno učinka ukrepa glede na cilj zadevnega programa Unije, da oceni, ali so bili cilji, vključno s cilji varstva okolja, doseženi.

Preverjanja, revizije ali ocenjevanja, ki jih izvede Komisija ali agencija, lahko izvedejo bodisi neposredno njeni zaposleni bodisi kateri koli drug zunanji organ, ki je pooblaščen, da to izvede v njenem imenu.

Taka preverjanja, revizije ali ocenjevanja se lahko začnejo med izvajanjem sporazuma in še pet let od datuma plačila razlike. To obdobje je omejeno na tri leta, če najvišji znesek, določen v členu 3, ne presega 60 000 EUR.

Postopek preverjanja, revizije ali ocenjevanja se začne na dan prejema dopisa Komisije ali agencije, ki tak postopek napoveduje.

Če se revizija izvaja za pridružen subjekt ali izvajalski organ, mora zadevni upravičenec obvestiti navedeni pridružen subjekt ali izvajalski organ.

II.27.2 Dolžnost hrambe dokumentov

Upravičenci hranijo vse izvornike dokumentov, zlasti računovodske in davčne evidence, na kakršnem koli primernem mediju, vključno z digitaliziranimi izvorniki, kadar so ti dovoljeni z zadevno nacionalno zakonodajo in pod pogoji, ki jih ta predpisuje, in sicer pet let od datuma plačila razlike.

To obdobje je omejeno na tri leta, če najvišji znesek, določen v členu 3, ne presega 60 000 EUR.

Obdobje iz prvega in drugega pododstavka je daljše, če so v teku revizije, prizivi, pravni spori ali izterjava zahtevkov v zvezi z nepovratnimi sredstvi, vključno v primeru iz člena II.27.7. V takih primerih upravičenci hranijo dokumente, dokler take revizije, prizivi, pravni spori ali izterjava zahtevkov niso zaključeni.

II.27.3 Obveznost zagotavljanja informacij

Upravičenci zagotovijo vse informacije, vključno z informacijami v elektronski obliki, ki jih Komisija ali agencija ali kateri koli drug zunanji organ, ki ga pooblasti Komisija ali agencija, zahteva v okviru preverjanj, revizij ali ocene.

Če upravičenec ne izpolni obveznosti iz prvega pododstavka, Komisija ali agencija lahko šteje:

- (a) za neupravičene vse stroške, ki jih upravičenec ne utemelji s predložitvijo ustreznih informacij,
- (b) za nezapadle vse prispevke na enoto, v pavšalnem znesku ali na podlagi pavšalne stopnje, ki jih upravičenec ne utemelji s predložitvijo ustreznih informacij.

II.27.4 Pregledi na kraju samem

Med pregledi na kraju samem upravičenci zaposlenim Komisije ali agencije in zunanjim zaposlenim, ki jih pooblasti Komisija ali agencija, omogočijo dostop do lokacij in prostorov, v katerih se ukrep izvaja ali se je izvajal, ter do vseh potrebnih informacij, vključno z informacijami v elektronski obliki.

Upravičenci zagotovijo, da so informacije nemudoma na voljo med pregledom na kraju samem in da se zahtevane informacije predložijo v ustrezni obliki.

Če upravičenec ne omogoči dostopa do lokacij, prostorov in informacij v skladu s prvim in drugim pododstavkom, lahko Komisija ali agencija šteje:

- (a) za neupravičene vse stroške, ki jih upravičenec ne utemelji s predložitvijo ustreznih informacij,

(b) za nezapadle vse prispevke na enoto, v pavšalnem znesku ali na podlagi pavšalne stopnje, ki jih upravičenec ne utemelji s predložitvijo ustreznih informacij.

II.27.5 Kontradiktorni revizijski postopek

Na podlagi ugotovitev med revizijo se pripravi začasno poročilo („osnutek revizijskega poročila“). Komisija ali agencija ali njun pooblaščen zastopnik ga pošlje zadevnemu upravičencu, ki ima od datuma prejema na voljo 30 dni za predložitev pripomb. Končno poročilo („končno revizijsko poročilo“) se pošlje zadevnemu upravičencu v 60 dneh po izteku roka za predložitev pripomb.

II.27.6 Posledice ugotovitev revizije

Na podlagi končnih ugotovitev revizije lahko Komisija ali agencija sprejme ukrepe, za katere meni, da so potrebni, vključno z izterjavo vseh ali dela plačil, ki jih je izvršila, ob plačilu razlike ali po plačilu razlike v skladu s členom II.26.

V primeru ugotovitev končne revizije, ki se izvede po plačilu razlike, znesek, ki ga je treba izterjati, ustreza razliki med popravljenim končnim zneskom nepovratnih sredstev za zadevnega upravičenca, ki je določen v skladu s členom II.25, in skupnim zneskom, izplačanim zadevnemu upravičencu na podlagi sporazuma za izvedbo njegovih dejavnosti.

II.27.7 Popravek sistemskih ali ponavljajočih se napak, nepravilnosti, goljufij ali kršitev obveznosti

II.27.7.1 Komisija ali agencija lahko ugotovitve revizije v zvezi z drugimi nepovratnimi sredstvi razširi na ta nepovratna sredstva, če:

- (a) je bilo na podlagi revizije drugih nepovratnih sredstev EU ali Euratoma, dodeljenih upravičencu pod podobnimi pogoji, ugotovljeno, da je upravičenec storil sistemske ali ponavljajoče se napake, nepravilnosti, goljufije ali kršitve obveznosti, ki znatno vplivajo na nepovratna sredstva, ki so predmet tega sporazuma; in
- (b) upravičenec v obdobju iz člena II.27.1 uradno prejme končno revizijsko poročilo, v katerem so navedene ugotovljene sistemske ali ponavljajoče se napake, nepravilnosti, goljufije ali kršitve obveznosti, skupaj s seznamom nepovratnih sredstev, na katera te ugotovitve vplivajo.

Razširitev ugotovitev je lahko podlaga za:

- (a) zavrnitev stroškov kot neupravičenih;
- (b) znižanje nepovratnih sredstev, kot je določeno v členu II.25.4;
- (c) izterjavo neupravičenih zneskov, kot je določeno v členu II.26;

- (d) začasno ustavitev plačil, kot je določeno v členu II.24.5;
- (e) prekinitve izvajanja ukrepa, kot je določeno v členu II.15.2;
- (f) odpoved, kot je določeno v členu II.16.3.

II.27.7.2 Komisija ali agencija mora zadevnemu upravičencu poslati uradno obvestilo, v katerem ga obvešča o sistemskih ali ponavljajočih se napakah in svoji nameri, da revizijske ugotovitve razširi, skupaj s seznamom nepovratnih sredstev, na katera te ugotovitve vplivajo.

- (a) Če se ugotovitve nanašajo na upravičenost stroškov, je postopek naslednji:
uradno obvestilo mora vključevati:

- (i) poziv k predložitvi pripomb o seznamu nepovratnih sredstev, na katera vplivajo ugotovitve;
- (ii) zahtevek za predložitev popravljenih računovodskih izkazov za vsa takšna nepovratna sredstva;
- (iii) po potrebi korekcijsko stopnjo za ekstrapolacijo, ki jo Komisija ali agencija določi za izračun zneskov, ki se zavrnejo na podlagi sistemskih ali ponavljajočih se napak, nepravilnosti, goljufij ali kršitev obveznosti, če zadevni upravičenec:
 - meni, da predložitev popravljenih računovodskih izkazov ni mogoča ali izvedljiva ali
 - ne bo predložil popravljenih računovodskih izkazov.

Zadevni upravičenec ima na voljo 60 koledarskih dni po prejemu uradnega obvestila, da predloži pripombe in popravljene računovodske izkaze ali predlaga ustrezno utemeljeno alternativno korekcijsko metodo. Komisija ali agencija lahko to obdobje v upravičenih primerih podaljša.

Če zadevni upravičenec predloži popravljene računovodske izkaze, ki upoštevajo ugotovitve, bo Komisija ali agencija določila znesek, ki ga je treba popraviti, na podlagi navedenih popravljenih izkazov.

Če upravičenec predlaga alternativno korekcijsko metodo in jo Komisija ali agencija sprejme, mora Komisija ali agencija zadevnemu upravičencu poslati uradno obvestilo, v katerem ga obvešča:

- (i) da sprejema alternativno metodo;
- (ii) o popravljenih upravičenih stroških, določenih z uporabo te metode.

Sicer mora Komisija ali agencija zadevnemu upravičencu poslati uradno obvestilo, v katerem ga obvešča:

- (i) da ne sprejema pripomb ali predlagane alternativne metode;
- (ii) o popravljanih upravičenih stroških, določenih z uporabo metode ekstrapolacije, o kateri je bil prvotno obveščen zadevni upravičenec.

Pri sistemskih ali ponavljajočih se napakah, nepravilnostih, goljufijah ali kršitvah obveznosti, ugotovljenih po plačilu razlike, znesek, ki ga je treba izterjati, ustreza razliki med popravljanim končnim zneskom nepovratnih sredstev za zadevnega upravičenca, ki je določen v skladu s členom II.25 na podlagi popravljanih upravičenih stroškov, ki jih prijavi upravičenec in odobri Komisija ali agencija, ter skupnim zneskom, izplačanim zadevnemu upravičencu na podlagi sporazuma za izvedbo njegovih dejavnosti;

- (b) če se ugotovitve nanašajo na nepravilno izvajanje ali kršitev druge obveznosti (tj. če neupravičeni stroški ne morejo biti podlaga za določanje zneskov, ki se popravijo), je postopek naslednji:

Komisija zadevnega upravičenca uradno obvesti o korekcijski pavšalni stopnji, ki se uporabi za najvišji znesek nepovratnih sredstev iz člena 3 ali za del teh sredstev, v skladu z načelom sorazmernosti, in upravičenca pozove k predložitvi pripomb o seznamu nepovratnih sredstev, na katera ugotovitve vplivajo.

Zadevni upravičenec lahko v 60 dneh po prejemu obvestila predloži pripombe in predlaga ustrezno utemeljeno alternativno pavšalno stopnjo.

Če Komisija ali agencija sprejme alternativno pavšalno stopnjo, ki jo predlaga upravičenec, o tem uradno obvesti zadevnega upravičenca in z uporabo sprejete alternativne pavšalne stopnje popravi znesek nepovratnih sredstev.

Če upravičenec ne predloži pripomb ali če Komisija ali agencija ne sprejme pripomb upravičenca ali alternativne pavšalne stopnje, ki jo je predlagal, Komisija ali agencija o tem uradno obvesti zadevnega upravičenca in popravi znesek nepovratnih sredstev z uporabo pavšalne stopnje, o kateri je prvotno obvestila upravičenca.

Pri sistemskih ali ponavljajočih se napakah, nepravilnostih, goljufijah ali kršitvah obveznosti, ugotovljenih po plačilu razlike, znesek, ki ga je treba izterjati, ustreza razliki med popravljanim končnim zneskom nepovratnih sredstev za zadevnega upravičenca po uporabi pavšalne korekcijske stopnje in skupnim zneskom, izplačanim zadevnemu upravičencu na podlagi sporazuma za izvedbo njegovih dejavnosti.

II.27.8 Preverjanja in inšpekcije urada OLAF

Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF) ima za namene preverjanj in preiskav enake pravice kot Komisija in agencija, zlasti pravico do dostopa.

Na podlagi Uredbe Sveta (Euratom, ES) št. 2185/96⁶ z dne 11. novembra 1996 o pregledih in inšpekcijah na kraju samem, ki jih opravlja Komisija za zaščito finančnih interesov Evropskih skupnosti pred goljufijami in drugimi nepravilnostmi, ter Uredbe (EU, Euratom) št. 883/2013⁷ Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. septembra 2013 o preiskavah, ki jih izvaja Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF), lahko tudi urad OLAF opravlja preglede in inšpekcije na kraju samem v skladu s postopki, ki jih določa pravo Unije za zaščito finančnih interesov Unije pred goljufijami in drugimi nepravilnostmi.

Kadar je primerno, so ugotovitve urada OLAF lahko podlaga za izterjavo s strani agencije. Lahko vodijo tudi do kazenskega pregona na podlagi nacionalnega prava.

II.27.9 Preverjanja in revizije s strani Evropskega računskega sodišča

Evropsko računsko sodišče ima za namene preverjanj in revizij enake pravice kot Komisija ali agencija, zlasti pravico do dostopa.

⁶ UL L 292, 15.11.1996, str. 2.

⁷ UL L 248, 18.9.2013, str. 1.